Reviewer’s report

Title: German translation of the Alberta Context Tool and two measures of research use: methods, challenges and lessons learned

Version: 1 Date: 28 October 2013

Reviewer: Katrin Hertrampf

Reviewer’s report:

The authors described the methodology for translation and validation of an internationally accepted instrument, the Alberta Context tool for patients for residential long term care (LTC) and two measures of research use from English into German following the recommended international standards. This manuscript will be of interest to the leadership. It is important that not only are the questions asked in different international cohorts, moreover it is important that the translation is robust enough to overcome possible cultural, language or linguistic peculiarities. This manuscript describes not only the necessary process -step by step- by which this can be achieved; the authors also comprehensively discussed every step and possible pitfalls. The question posed was well defined; the methods as well as the results were appropriate and well described.

This paper is clearly written and is a valuable addition to the literature on this subject.

I would recommend accepting this manuscript.

Level of interest: An article of outstanding merit and interest in its field

Quality of written English: Acceptable

Statistical review: No, the manuscript does not need to be seen by a statistician.

Declaration of competing interests:

I declare that I have no competing interests.